

Sin miedo de Vivir Quintana

Que tiemble el Estado, los cielos, las calles
Que tiemblen los jueces y los judiciales
Hoy a las mujeres nos quitan la calma
Nos sembraron miedo, nos crecieron alas

A cada minuto de cada semana
Nos roban amigas, nos matan hermanas
Destrozan sus cuerpos, los desaparecen
¡No olvide sus nombres, por favor, Señor
Presidente!

Por todas las compas marchando en Reforma
Por todas las morras peleando en Sonora
Por las comandantas luchando por Chiapas
Por todas las madres buscando en Tijuana

**Cantamos sin miedo, pedimos justicia
Gritamos por cada desaparecida
Que resuene fuerte: ¡Nos queremos vivas!
Que caiga con fuerza el feminicida**

**Yo todo lo incendio, yo todo lo rompo
Si un día algún fulano te apaga los ojos
Ya nada me calla, ya todo me sobra
Si tocan a una, respondemos todas**

Soy Claudia, soy Esther y soy Teresa
Soy Ingrid, soy Fabiola y soy Valeria
Soy la niña que subiste por la fuerza
Soy la madre que ahora llora por sus muertas
Y soy esta que te hará pagar las cuentas
(¡Justicia! ¡Justicia! ¡Justicia!)

Por todas las compas marchando en Reforma
Por todas las morras peleando en Sonora
Por las comandantas luchando por Chiapas
Por todas las madres buscando en Tijuana

**Cantamos sin miedo, pedimos justicia
Gritamos por cada desaparecida
Que resuene fuerte: ¡Nos queremos vivas!
Que caiga con fuerza el feminicida**

**Y retiemble en sus centros la tierra
Al sororo rugir del amor
Y retiemble en sus centros la tierra
Al sororo rugir del amor**

*L'État, le ciel, les rues peuvent trembler
Les juges et les jurés peuvent trembler
Aujourd'hui, nous, les femmes, perdons notre calme
Ils ont voulu semer la peur, des ailes nous ont poussé*

*À chaque minute de chaque semaine
Ils volent nos amies, ils tuent nos sœurs
Ils mutilent leurs corps, ils les font disparaître
N'oubliez pas leurs noms, s'il vous plaît, Monsieur le
Président !*

*Pour tous les femmes qui manifestent sur Paseo de la Reforma
Pour tous les nanas qui se battent à Sonora
Pour les Commandantes qui luttent au Chiapas
Pour toutes les mères qui cherchent encore à Tijuana*

***Nous chantons sans peur, nous demandons justice
Nous crions pour chaque femme disparue
Que cela résonne fort : Nous voulons rester vivantes !
Que s'abatte avec force le féminicide***

***Je brûlerai tout, je casserai tout
Si un jour un mec faisait disparaître la vie dans tes yeux.
Plus rien ne m'empêche de parler, c'en est assez
S'ils en touchent une, nous répondons toutes.***

*Je suis Claudia, Esther et Teresa
Je suis Ingrid, Fabiola et Valeria
Je suis la fille que tu as emmenée de force
Je suis la mère qui pleure ses filles
Et je suis celle qui te le fera payer
(Justice ! Justice ! Justice !)*

*Pour tous les femmes qui manifestent sur Paseo de la Reforma
Pour tous les nanas qui se battent à Sonora
Pour les camarades qui se battent dans le Chiapas
Pour toutes les mères qui cherchent encore à Tijuana*

***Nous chantons sans peur, nous demandons justice
Nous hurlons pour chaque femme disparue
Entendez-nous : Nous voulons rester vivantes !
Que s'abatte avec force le féminicide***

***Et que tremblent les entrailles de la Terre
Face au rugissement sororal de l'amour
Et que tremblent les entrailles de la Terre
Face au rugissement sororal de l'amour***